

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024

TUNDRA

FROM ONLY

\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTAS LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRAS!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$70**

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



東來順

潮州客家美食



THURSDAY 星期四

支持美國停打擊伊朗 以稱休戰不包對真主黨

美國和伊朗昨日宣布停火後，以色列遲遲未公開表態。直至4小時後，以色列總理辦公室發聲明指歡迎美伊停火，但範圍不包括黎巴嫩。以色列國防軍證實，自凌晨起已停止空襲伊朗，但對黎巴嫩真主黨的戰鬥仍繼續。

海峽重開 伊朗阿曼被指獲允收通行費

伊朗周三同意在攻擊停止後重開霍爾木茲海峽兩周，地區國家官員指停火計劃包括允許伊朗和阿曼向通過霍爾木茲海峽的船隻收取通行費，伊朗將用所得款項戰後重建，未知阿曼將如何利用收取的通行費。

中俄反對 聯國否決開通海峽草案

聯合國安理會周二就表決涉及霍爾木茲海峽的決議草案，其中11票贊成，巴基斯坦和哥倫比亞棄權，常任理事國的中國和俄羅斯投反對票，決議草案未獲通過。中國常駐聯合國代表傅聰解釋，在強加於伊朗的戰事極有可能進一步升級的背景，決議草案如獲通過將發出極為錯誤信號，產生極為嚴重後果。

以駐土領館附近槍戰 2死4傷

以色列駐土耳其伊斯坦布爾領事館附近周二發生槍戰，警員擊斃兩名施襲者，另有兩名施襲者受傷落網。事件中兩名警員輕傷，伊斯坦布爾首席檢察官已對事件立案調查。

中韓自貿協定談判 首爾舉行5天

南韓產業通商部昨日公布，韓中自由貿易協定(FTA)第二階段第十四輪談判周一已在首爾啟程，為期5天。產業部通商交涉室室長權慧珍、中國商務部國際經貿關係司司長林峰分別擔任雙方首席代表，兩國代表團共40多人與會。

鄭麗文謁南京中山陵 稱致力兩岸和解團結

國民黨主席鄭麗文展開第二日訪問大陸行程，昨日拜謁南京中山陵。她致詞時提到，希望為所有人種下和平的種子，強調會致力推動兩岸和解及團結。國台辦表示，願在堅持「九二共識」、反對「台獨」的共同政治基礎上，跟國民黨在內的台灣各政黨團體和人士一道，推動兩岸關係和平發展。

FRIDAY 星期五

斥以襲黎巴嫩連停火 伊重封海峽再禁通過

縱使美國與伊朗日前達成停火兩周協議，中東地區仍繼續飄起硝煙，以色列前天大規模打擊黎巴嫩真主黨上百個據點，造成至少254人死亡及1,165人受傷。德黑蘭隨後叫停油輪通過霍爾木茲海峽之餘，伊國國會議長加利巴夫亦批評以方轟炸黎巴嫩真主黨做法已違反停火協議，與美談判已變得不可理喻。

明天巴國首輪會談 美稱伊允移交鈾濃縮

美國白宮周二證實，美方與伊朗周六早上將在巴基斯坦首都伊斯蘭堡舉行首輪會談。白宮新聞秘書萊維特強調，總統特朗普要求伊朗停止鈾濃縮活動「紅線」沒有改變，德黑蘭已同意移交。

伊駐華使感謝中方促和促努力

伊朗駐華大使法茲里日前回應西方媒體提及「中國在伊美停火中發揮關鍵作用」說法時，感謝中方不懈努力，並強調中方從戰事第一天就堅持和平原則。

部分北約國無參與打伊朗 美擬撤軍懲罰

美國總統特朗普暫時從打擊伊朗軍事行動抽身後，開始把矛頭指向北約。他前天與訪美北約秘書長呂特會晤後發文批評，北約在伊朗問題幫不上忙。美媒引述消息報導，華府正考慮從沒有幫手北約成員國中撤出派駐美軍，同時要求對方數天內提交確保霍爾木茲海峽通行順暢明確計劃。

巴拿馬外長指華頻扣船 與針對長和裁決有關

巴拿馬外交部長 Javier Martinez-Acha 周三指稱，中國近來加強檢查並扣留懸掛巴拿馬國旗船舶，是與巴拿馬最高法院針對香港長和旗下巴拿馬港口公司作出裁決有關，要求中國尊重巴拿馬主權。

鄭麗文與上海書記會面 指雙城論壇發揮大作用

正在大陸訪問的國民黨主席鄭麗文前天分別與上海市委書記陳吉寧及江蘇省委書記信長星會面。她當天體驗無人機送奶茶服務，亦與中共中央台辦主任宋濤夜遊上海黃浦江。

SATURDAY 星期六

伊美談判代表抵步 巴基斯坦加強保安

伊朗代表團周四晚抵達巴基斯坦首都伊斯蘭堡，準備參與今日舉行的對美談判。伊朗代表團由外長阿拉格齊和議會議長加利巴夫率領，美國代表團則由副總統萬斯為首。會談將在伊斯蘭堡塞雷納酒店舉行，已加強酒店周邊街道的保安。酒店內所有客人已清空，暫由政府管理，附近道路已封鎖。

談判前夕 伊朗提3主張強勢 美警告勿收海峽費

美國、伊朗新一輪談判前夕，伊朗最高精神領袖穆塔巴四提出3點主張，包括定必追討戰爭賠償、霍爾木茲海峽管理將進入新階段、絕不放棄自身正當權利。美國總統特朗普要求伊朗，不得對通過霍爾木茲海峽的運油輪收費，並指責伊朗在允許石油經霍爾木茲海峽運出一事上表現糟糕。

金正恩晤王毅 據京在台問題立場

北韓領袖金正恩昨日在平壤勞動黨中央總部，會見中共中央政治局委員、外交部長王毅。金正恩對王毅率團訪問表示歡迎，朝方堅定支持中方在台灣等問題上維護國家主權和領土完整的正當立場和一切努力。

巴拿馬總統：華扣船非報復 冀兩國關係復常態

巴拿馬外交部長馬丁內斯-阿查周三指稱，中國加強扣懸掛巴拿馬國旗船舶與該國針對香港長和所作裁決有關。巴拿馬總統穆利諾周四否認中方扣查行動是政治報復，試圖緩和與華緊張關係。

日發表新外交藍皮書 華定位被降為重要鄰國

日本首相高市早苗去年11月發表「台灣有事」言論以來，中日關係急轉直下。日本外務大臣茂木敏充昨日在內閣會議發表《外交藍皮書》，關於中國的表述由「最重要雙邊關係」降級為「重要鄰國」。

接見鄭麗文 習近平：願反台獨基礎上謀和平

中共中央總書記習近平昨日在北京，會見鄭麗文率領的國民黨訪問團。習近平強調，兩岸同胞同屬中華民族，無論國際形勢、台海局勢如何變化，兩岸同胞走親走近、走到一起的大潮流不會改變。

SUNDAY 星期日

談判前夕 美續向中東增兵 伊被指不急求成

美國總統特朗普上周五表示，與伊朗的會談結果將在24小時內明朗；他威脅一旦無法達成協議，美軍將恢復打擊伊朗。談判前夕，美軍持續向中東調動兵力，有更多戰機及攻擊機抵達區內。另一批約1,500名至2,000名第82空降師官兵，預計數日內完成部署。有美國國防部官員直言，談判期間不會停止調動兵力。

伊提談判先決條件 於黎停火解凍資產

美國和伊朗在巴基斯坦伊斯蘭堡談判前夕，伊朗議會議長加利巴夫上周五提出談判的兩項先決條件，分別是在黎巴嫩停火、解除凍結伊朗資產。

華承諾安全保障 參與談判高層不會遭暗殺

伊朗官員日前提到決定接受停火的關鍵之一是巴基斯坦斡旋，以及中國在最後一刻介入。中國在美國劃定的最後限期前決定加入斡旋，為伊朗提供安全擔保，促使伊朗同意停火。

烏指與俄和平協議現進展

烏克蘭談判代表布達諾夫指，與俄羅斯達成潛在和平協議方面出現進展。他認為，談判正朝達成解決方案的方向演變，他相信俄羅斯希望結束戰爭。布達諾夫指，所有人都明白，這場戰爭必須結束。這就是他們進行談判的原因。

美關稅裁違憲 進口商4-20可申退稅

美國最高法院裁定特朗普政府依據《國際緊急經濟權力法》(IEEPA)徵收的關稅違憲，美國海關和邊境保護局(CBP)上周五表示尋求相關關稅退稅的進口商，可以從4月20日起提交申請。

內蒙自貿試驗區成立 有助深化與鄰國融合

內蒙古自由貿易試驗區昨日正式揭牌，全國自貿試驗區增至23個。內蒙古自貿區範圍119.74平方公里，涵蓋呼和浩特、滿洲里及二連浩特3個片區。商務部表示，內蒙古是中蒙俄經濟走廊重要節點，自貿試驗區有助深化與周邊國家發展融合，構建周邊命運共同體。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2026年4月9日 ~ 4月15日



LUCKY SUPERMARKET @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

WEEKLY SPECIAL April 17-23, 2026

Grid of weekly specials including Food Sampling (Bún Riêu Cua, Sagiko), Bakery (Lucky Coconut Bun, Panini), Deli (Chicken Roti, Pho), Produce (Choy Mue, Mushrooms, Oranges, Pineapple), and Meat (Beef Oxtail, Chicken, Fish).

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778
Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770
Opens: 9am-9pm Daily
Prices Effective: Friday, 17 April 2026

MONDAY

星期一

與伊談判協議未達 美即封霍爾木茲海峽

美國、伊朗展開停火後首輪談判，但經過21小時馬拉松式談判後不歡而散。雙方未能達成任何協議。...

美兩驅逐艦穿越海峽 伊朗否認

美國中央司令部上週六證實，兩艘驅逐艦穿越霍爾木茲海峽，開始為掃雷創造條件。...

美未批准 英棄移交群島予毛里裘斯

英國政府已放棄在本屆議會會期內尋求通過將查戈斯群島主權移交給毛里裘斯的相關法案。...

匈大選現任總理勢危 特朗普出口術撐腰

匈牙利昨日舉行國會選舉，爭取連任的總理歐爾班選前支持度落後主要對手。...

東正教復活節 俄擊毀烏5無人機

俄羅斯國防部昨日指控，烏軍凌晨試圖用翼無人機襲擊俄羅斯境內目標。...

福克蘭群島主權 阿根廷稱獲多國支持

阿根廷外交部日前發布官方公報提及，在近日舉行南大西洋和平與合作區第九次部長級會議上。...

大陸頒10項合作 推動兩岸交往交流

國民黨主席鄭麗文參訪大陸最後一天，中共中央台辦昨日公布10項促進兩岸交流合作的政策。...

鄭麗文訪大陸行程結束返台

國民黨主席鄭麗文結束為期6天的大陸參訪行程，昨日下午乘機離開北京返回台灣。...

TUESDAY

星期二

美軍啟海上封鎖限制 伊朗斥可笑虛張聲勢

美國與伊朗的談判破局，未能達成協議。美國總統特朗普昨日宣布，封鎖霍爾木茲海峽禁止船隻進出。...

革命衛隊驅趕 美兩艦撤離波斯灣

美國海軍兩艘驅逐艦上週六試圖進入波斯灣，遭伊斯蘭革命衛隊海軍鎖定後被迫撤退。...

與普京通話 伊總統稱準備好達成協議

伊朗總統佩澤希齊揚昨日與俄羅斯總統普京通電話，指伊朗已完全做好準備。...

歐爾班連任總理失敗 匈牙利重新靠攏歐盟

匈牙利國會選舉塵埃落定，馬扎爾一如所料擊敗爭取連任的總理歐爾班。...

白羅斯總統下月出席俄閱兵

俄羅斯總統普京和白羅斯總統盧卡申科昨日通電話，互相祝賀東正教復活節。...

古巴主席：或與美對話 難達協議

古巴國家主席迪亞斯·卡內爾近日接受美國全國廣播公司訪問時指，有可能與美國對話。...

中菲關係趨緩和回穩 華大使籲勿掉以輕心

中國駐菲律賓大使井泉上週五與菲華新聯公會、旅菲華僑工商聯總會代表會面。...

WEDNESDAY

星期三

美稱不能擁核武是癥結 伊如拒同意永遠無協議

美國與伊朗日前馬拉松談判無果而終，美國總統特朗普隨後宣布封鎖霍爾木茲海峽。...

卡首相強調勿將航線作籌碼

卡塔爾外交部周一發聲明指，卡塔爾首相兼外交大臣穆罕默德當天強調，有必要確保航行自由。...

金正恩觀摩新型驅逐艦試射導彈

朝中社周二報道，北韓人民軍海軍即將服役5,000噸級新型驅逐艦。...

美總統提名駐韓大使 青瓦台冀加強溝通

美國總統特朗普周一提名韓裔女政客斯蒂爾 (Michelle Steel) 為駐韓大使。...

韓前第一夫人受害 否認知悉戒嚴計劃

南韓前總統尹錫悅夫人金建希周一出庭受審，否認尹錫悅曾在實施戒嚴前提到過相關問題。...

漢莎航空 機師空服員罷工 取消數百航班

德國漢莎航空機師工會周一至周二罷工，導致數百航班取消。...

美內華達州5.7級地震 震源深度10公里

中國地震台網正式測定，美國內華達州於當地時間周一下午6時29分發生黎克特制5.7級地震。...

導彈擬部署與那國島 日備戰被指不斷提高

中日關係緊張之際，日本防衛大臣小泉進次郎2月曾公布，計劃2030年度在距離台灣僅110公里與那國島部署03式中程防空導彈。...

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2026年4月9日 ~ 4月15日

好運 Lucky SUPERMARKET Shop More Save More 20% All Skin Care *T&C Applied

GROCERY 29.99 each 3.99 each 2/3.00 1.99 each 11.99 each 2/5.00 1.19 each 5.99 each 4.49 each 8.99 each 2.49 each 5.99 each 2/2.00 9.49 each 3.49 each 3.79 each 5.29 each 1.49 each 2.39 each 2/4.00 3.99 each

FROZEN 1.99 /lb 2.99 /lb 5.99 each 1.99 each 2.49 each 15.99 each 9.99 each 4.99 /lb 8.99 each 2.29 each 3.99 each 5.99 /lb 4.49 each 5.99 each

Flyer prices effective April 17, 2026 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

喜粵居 China Palace Restaurant

酒家

營業時間 每日早上11時至晚上9:30
逢星期四休息

地址: #21, 6219 Center Street N.W. Calgary 電話: 403-275-2386 www.chinapalacecalgary.com

全新優惠 開心價錢 份量不變 質量保證

午市特惠港式西餐

每檯祇限壹份 不設外賣

- 星期一 港式焗豬扒飯
- 星期二 葡汁雞扒意粉
- 星期三 粟米斑塊焗飯
- 星期五 番茄菠蘿豬扒飯
- 星期六 意式肉丸肉醬意粉
- 星期日 夏威夷雞扒飯

全新口味 \$11.95

午市特價點心

祇跟午市堂食 不設外賣

- 生炒糯米飯 豉汁鳳爪
- 蠔皇鮮竹卷 花生陳醋雞腳
- 黃金流沙包 豉汁蒸排骨
- 蟹籽燒賣 炸菜肉碎蒸腸粉
- 香菱牛肉球 百花釀茄子
- XO炒腸粉 雲南肉絲湯米線
- 家鄉鹹水角 沙爹金錢肚
- 潮州粉果 咖哩蘿蔔魚蛋
- 香煎南瓜餅
- 素食包

\$4.75

晚市天天不同特惠

祇限堂食 不設外賣 每檯祇限壹例

- 星期一 豬潤雲耳蒸走地雞
- 星期二 上海醬油豬手
- 星期三 椒鹽黃花魚
- 星期五 家鄉芋頭蒸排骨
- 星期六 喜粵小炒王
- 星期日 椒鹽豬扒

開心震撼價 \$9.95

合家歡聚10人餐

- 喜粵大拼盤
- 或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
- 黃金蝦球 (10隻)
- 或 百花釀金錢 (10隻)
- 油泡花枝鮮螺片
- 花膠雞絲羹
- 薑蔥龍蝦+脆麵底
- 喜粵清香雞 (全隻)
- 或 當紅炸子雞 (全隻)
- 瑤柱冬菇扒苗皇
- 清蒸海上鮮
- 臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水

特惠價 \$368

晚市超值特惠套餐

親朋特惠10人餐

- 京式片皮鴨一食
- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球
- 清香雞 或 當紅炸子雞
- 薑蔥街邊炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 金針雲耳蒸魚塊
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

原價 \$368

現價 \$288

超值六人餐

- 京式片皮鴨三食 (全鴨片皮、湯、菠蘿鴨粒炒飯)
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 法式芝士焗中蝦
- 沙拉蜜桃京都骨
- 金針雲耳蒸魚塊
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

原價 \$178

特惠推廣價 \$138

反應熱烈 再度優惠



加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

四月 / 五月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) April ~ May 2026

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師: 駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo
地點: 中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

- Apr. 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm
4月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時
- May 2 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm
5月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師: 陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai
地點: 中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 Last Saturday of Every Month

- Apr. 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm
4月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時
- May 30 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm
5月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加, 無須預先報名, 額滿即止。



Raymond Lau REALTOR
劉俊文 (英、粵及國語)
手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求, 要以最實惠價錢購得心水靚屋, 請閣下即時行動!



執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

MONDAYS | MARCH 2 - MAY 25

Weekly Slot Tournaments with a shot at the REEL RUMBLE CHAMPIONSHIP

WEEKLY TOURNAMENTS - 6 PM	REEL RUMBLE Championship
<ul style="list-style-type: none"> - \$10 Entry \$5 Re-Buys - Top scores advance - Play for cash prizes every week 	<ul style="list-style-type: none"> - Monday, May 25 6 PM - GRAND PRIZE \$15,000

PLAY, STAY & ENJOY

Terms and conditions apply. Please gamble responsibly. Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing a promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. Must be 18 years or older to enter. See Casino Guest Services for full details.

Monthly Luxury Prizes

- \$2,000 WestJet Gift Cards
- \$2,000 Louis Vuitton Gift Cards
- Apple iPhone 17 Pro (256GB)
- \$500 Chinook Centre Gift Cards

Winners select their prize from the remaining monthly collection.

How to Enter

- Visit Table Games on draw day
- Receive 1 complimentary ballot before 10:00 PM
- Earn additional entries while playing

An elevated way to play. A refined way to win.

LUXURY LIFESTYLE GIVEAWAY

JANUARY 4 - JUNE 27
 Fridays & Saturdays | 10:00 PM

Play in style. Stay for the experience. Enjoy the luxury.

樊婉珊 Stephanie Fan

地產經紀代理

電話：403-667-7006

電郵：stephfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

<p>西北 Charlewood 獨立屋 出售</p> <p>複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。</p> <p>主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至八月底，買家可承接租約。</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">叫價 \$848,000</p> <p>詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE</p>	<p>西北 Dalhousie 孖屋半邊 出租</p> <p>合共四睡房，兩個半浴廁，近年大翻新，一年新廚具，面對輕鐵站，鄰近商場。</p> <p style="text-align: right;">詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/573416</p> <p>月租\$2,900+雜費，4月30日交吉。</p>	<p>西北 Brentwood 搶手靚區獨Bi-Level 出租</p> <p>全屋內外全新設計及裝修，主層1,027呎，開揚光猛，新式廚櫃及不鏽鋼廚具，兩大睡房，主人套房，土庫另有兩房及浴廁。屋後三車房，交通及購物方便，近大學。</p> <p style="text-align: right;">詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/580404</p> <p>月租\$4,000另加雜費，可即入住。</p>
<p>西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售</p> <p>Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，土庫浴廁亦同期大翻新，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。</p> <p>或 可月租\$2,000加水電雜費包全屋傢俬。</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">叫價 \$578,000</p> <p>詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBcqJ</p>	<p>市中心 Eau Claire 柏文 出租</p> <p>兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。月租\$2,000加電費，即可交吉。</p> <p>一單位連內置儲物櫃牀架，另一單位連特大主人房衣帽間。</p> <p style="text-align: right;">詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/87045</p>	<p>市中心西南高檔柏文 出售</p> <p>VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">\$375,000</p> <p>詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F</p>
<p>東南 Inglewood 高級柏文 出租</p> <p>Sobow一房一浴單位，707呎，高級廚具，實木地板，私家洗/乾衣機、冷氣，室內停車場。</p> <p>月租\$2,000+水電雜費，即可入住。</p> <p>詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/118386</p>	<p>新上市 市中心 柏文 出售</p> <p>頂層兩房兩浴單位，地板新油漆，備有一個暖氣，大車位，地點一流，購物方便。</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: 1.5em;">\$298,800</p> <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">SOLD</p> <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold;">接近100%標價售出</p> <p>詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66</p>	<p>東南 Inglewood 高級柏文 出租</p> <p>Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。月租\$2,300加自付電費，即可交吉。</p> <p style="text-align: right;">詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/393529</p>

準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!

歡迎向我查詢詳情

吳沛中
Percy Ng

經理，流動房屋貸款專員

T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

餓底家

4月22日 5PM / 10PM
主演：李尚正、盧頌恩

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Apr 16	星期五 FRIDAY Apr 17	星期六 SATURDAY Apr 18	星期日 SUNDAY Apr 19	星期一 MONDAY Apr 20	星期二 TUESDAY Apr 21	星期三 WEDNESDAY Apr 22
0:25 新聞重播 1:10 學人去非洲 2 1:40 百分百感覺2003 3:40 幽谷約會 5:30 生死速遞 7:20 12金鴨 9:05 愛比死更冷 10:55 女朋友 男朋友 13:00 盲戰 15:05 百分百感覺2003 17:00 放逐 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 煮題Cook 之舟山美食搜遊 20:30 再生人 22:10 人間喜劇	0:15 新聞重播 1:00 煮題Cook 之舟山美食搜遊 1:30 生化特警喪屍任務 3:20 趕屍先生 5:10 飛鷹計劃 7:20 放逐 9:30 再生人 11:10 人間喜劇 13:20 生化特警喪屍任務 15:15 趕屍先生 17:10 選老頂 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 一個人鐵道行 4 20:30 金雞SSS 22:30 唐山大地震	1:05 新聞重播 1:50 一個人鐵道行 4 2:20 盲戰 4:15 芭啦芭啦櫻之花 6:35 幽谷約會 8:25 選老頂 10:15 金雞SSS 12:20 唐山大地震 15:00 芭啦芭啦櫻之花 17:00 死亡預告 19:30 香港有線新聞 20:00 志明與春嬌 22:00 潛行者 23:50 香港有線新聞	0:20 嚶咕嚶咕新年財 2:15 公主復仇記 4:05 盲戰 6:45 死亡預告 9:15 志明與春嬌 11:20 潛行者 13:05 嚶咕嚶咕新年財 15:00 公主復仇記 17:00 飛虎奇兵 19:30 香港有線新聞 20:00 港囧 22:00 飛虎奇兵 23:50 香港有線新聞	0:20 絕世好B 2:25 情迷大話王 4:20 異空危情 6:20 飛虎奇兵 8:10 港囧 10:20 絕世好B 12:40 情迷大話王 14:50 異空危情 17:00 一路有你 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 週一祥談 20:40 赤道 22:50 非誠勿擾	1:10 新聞重播 1:55 週一祥談 2:30 豐胸秘Cup 4:20 靚頭K王之王 6:00 一路有你 8:05 飛虎奇兵 10:00 赤道 12:20 非誠勿擾 14:50 豐胸秘Cup 17:00 葉問 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 見招拆招風水局之新 裝修佈局 20:30 懸紅 22:30 後備甜心	0:20 新聞重播 1:05 見招拆招風水局之新 裝修佈局 1:35 頤和園 4:05 強姦終極篇最後羔羊 6:10 葉問 8:20 懸紅 10:20 飛虎奇兵 12:20 後備甜心 14:20 頤和園 16:55 旺角黑夜 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 餓底家家走 20:30 花街柳巷 22:10 大佬愛美麗

東方
商業分類
廣告熱線：
403-617-2100
danny@trendweekly.com
三個月 (13期) \$155+GST/每個
六個月 (26期) \$295+GST/每個
一年 (52期) \$560+GST/每個

XUAN PHO NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB
Tel: (403) 266-1229 Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB
Tel: (403) 276-8288

松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy
艾美醫療美容、拔罐、艾灸
精油 刮痧 撥筋 排毒
① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸
② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時
③ 中西結合治療青春痘及淡斑
電話預約：587-834-0138
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修理
申請保險金
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403) 520-2062 手機：(403) 512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductible 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
*經驗技師 *快捷便利
*車身修理 *品質保證
*免費估價 *取價公道
BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★電腦分析
★檢修
★熱車修理
★電力裝修
★四輪校正
●設有十個修車位
●備有專業牌照技師
●設有傳送服務
●兼出售輪胎、修補
車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
David Wong 黃熾烈 Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明 Cell: (403) 680-0077 Email: Belmon.Li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

百福石碑
•最優質的服務
•最多樣的款式
•最新穎的設計
•最合理的價錢
SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.
•歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
•地址：4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
•請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題：
403-619-1033

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
Tel: 403-264-3075 Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

東方
www.orientalweekly.net
為方便廣告客戶
現歡迎以信用卡付款

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

- △ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費
- △ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲贈 3磅洋蔥



SALE
1.48⁹⁹

Bunch Spinach 菠菜



SALE
1.28⁹⁹ for 2

Cilantro 芫荽



SALE
1.68⁹⁹ for 2

Green Onions 青蔥



SALE
1.48⁹⁹

Local Mini Cucumbers 本地迷你青瓜



SALE
2.98⁹⁹

Romaine Hearts 羅馬生菜



SALE
1.98⁹⁹

Blueberries 藍莓



SALE
0.98⁹⁹

Navel Oranges 大甜橙



SALE
1.68⁹⁹

LE Cucumbers 長莖青瓜

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價(4月16日 - 4月22日)

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫: 403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理: Jessica Chan

直綫: 403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明宏達理財加拿大有限公司之屬下部門道明財富私人投資諮詢部 (TD Waterhouse Private Investment Advice)、通過道明宏達理財私人全權託管投資有限公司 (TD Afterhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權託管投資 (TD Afterhouse Private Investment Counsel)、通過道明銀行提供之道明財富私人銀行以及通過加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

James Tull
杜振邦

Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD

盛世地產





亞洲軒
CENTRAL GRAND
RESTAURANT

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 班腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)



家常便飯
逢星期三推出
歡樂套餐
祇限外賣自取



驚喜特價 每周不同



3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽亞洲軒餐廳網頁

以上所有特價，限量發售，售完即止。



余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



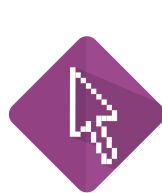
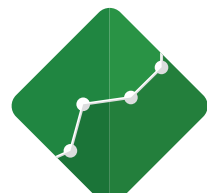
許縉妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

閒情一周
TREND weekly

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com